



# Allgemeine Betriebserlaubnis

Unbedingt im Fahrzeug mitführen!

Nachdruck und jegliche Art der Vervielfältigung dieser ABE, auch auszugsweise, sind untersagt. Zuwiderhandlungen werden gerichtlich verfolgt.  
Diese ABE ist in den Kfz-Papieren mitzuführen und bei Fahrzeugkontrollen auf Verlangen vorzuzeigen. Ein Eintrag in die Fahrzeugpapiere ist nicht erforderlich.

 Automobilbau GmbH & Co. KG  
D-73630 Remshalden • Tel.: 07151/971-300 • Fax.: 07151/971-305





# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

## Allgemeine Betriebserlaubnis (ABE) National Type Approval

ausgestellt von:

**Kraftfahrt-Bundesamt (KBA)**

nach § 22 in Verbindung mit § 20 Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung (StVZO)  
für einen Typ des folgenden Genehmigungsobjektes

**Frontspoiler**

issued by:

**Kraftfahrt-Bundesamt (KBA)**

according to § 22 and 20 Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung (StVZO) for a type  
of the following approval object

**front spoiler**

Genehmigungsnummer: **31719\*01**

Approval number:

1. Genehmigungsinhaber:  
Holder of the approval:  
**Irmscher Automobilbau GmbH & Co. KG**  
**DE-73630 Remshalden**
2. Gegebenenfalls Name und Anschrift des Bevollmächtigten:  
If applicable, name and address of representative:  
**Entfällt**  
**Not applicable**
3. Typbezeichnung:  
Type:  
**007 57 01 002**



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Genehmigungsnummer: **31719\*01**

Approval number:

4. Aufgebrachte Kennzeichnungen:  
Identification markings:  
**Hersteller oder Herstellerzeichen**  
**Manufacturer or registered manufacturer`s trademark**

**Typ**  
**Type**

**Genehmigungszeichen**  
**Approval identification**

5. Anbringungsstelle der Kennzeichnungen:  
Position of the identification markings:  
**Siehe Punkt 1.5 des Prüfberichtes**  
**See point 1.5 of the test report**

6. Zuständiger Technischer Dienst:  
Responsible Technical Service:  
**TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH**  
**AT-1230 Wien**

7. Datum des Prüfberichts des Technischen Dienstes:  
Date of test report issued by the Technical Service:  
**14.12.2021**

8. Nummer des Prüfberichts des Technischen Dienstes:  
Number of test report issued by that Technical Service:  
**20-TAAS-0074/E1/STOR**

9. Verwendungsbereich:  
Range of application:  
**Das Genehmigungsobjekt „Frontspoiler“ darf nur zur Verwendung gemäß:**  
***The use of the approval object „front spoiler“ is restricted to the application listed:***

**Punkt 3 des Prüfberichtes**  
**Point 3 of the test report**

**unter den angegebenen Bedingungen an den dort aufgeführten bzw. beschriebenen Kraftfahrzeugen feilgeboten werden.**  
***The offer for sale is only allowed on the listed vehicles under the specified conditions.***



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

3

Genehmigungsnummer: **31719\*01**

Approval number:

10. Bemerkungen:

Remarks:

**Es gelten die im o.g. Gutachten nebst Anlagen festgehaltenen Angaben.  
The indications given in the above mentioned test report including its annexes shall apply.**

**Die Anforderungen des Artikels 31, Absätze 5, 6, 8, 9 und 12 der Richtlinie 2007/46/EG - Verkauf und Inbetriebnahme von Teilen oder Ausrüstungen, von denen ein erhebliches Risiko für das einwandfreie Funktionieren wesentlicher Systeme ausgehen kann - sind sinngemäß erfüllt.**

**The requirements of Article 31, paragraphs 5, 6, 8, 9 and 12 of directive 2007/46/EC - Sale and entry into service of parts or equipment which are capable of posing a significant risk to the correct functioning of essential systems - are met.**

11. Änderungsabnahme gemäß § 19 (3) StVZO:

Acceptance test of the modification as per § 19 (3) StVZO:

**Nicht notwendig**

**Not required**

12. Die Genehmigung wird **erweitert**

Approval is **extended**

13. Grund (Gründe) für die Erweiterung der Genehmigung (falls zutreffend):

Reason(s) for the extension (if applicable):

**Aktualisierung des Verwendungsbereiches**

**Update of the range of application**

14. Ort: **DE-24932 Flensburg**

Place:

15. Datum: **14.01.2022**

Date:

16. Unterschrift: **Im Auftrag**

Signature:

Nino Pommerencke

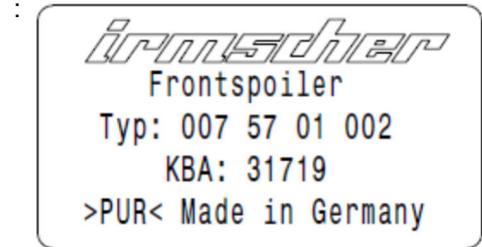


## Prüfbericht

### Nr. 20-TAAS-0074/E1/STOR zur Erweiterung der ABE 31719

- Grund der Änderung** : Erweiterung des Verwendungsbereiches (Anlage 1)
- 0 Prüfgrundlage** : VdTÜV-Merkblatt 744 „Prüfung von äußeren Fahrzeugteilen an Kraftfahrzeugen der Klasse M1 und N1“ (Ausgabe 07.2012)
- 1 Angaben zum Anbauteil**
- 1.1 Antragsteller** : Irmscher Automobilbau GmbH & Co. KG  
Günther-Irmscher-Straße 14-22  
73630 Remshalden  
Deutschland
- 1.2 Hersteller** : Irmscher Automobilbau GmbH & Co. KG  
Günther-Irmscher-Straße 14-22  
73630 Remshalden  
Deutschland
- 1.3 Art** : Frontspoiler
- 1.4 Typ** : **007 57 01 002**  
bestehend aus : Frontspoiler
- Ausführung 1 : entfällt
- Ausführung 2 : entfällt
- wahlweise Ausrüstungen** : entfällt

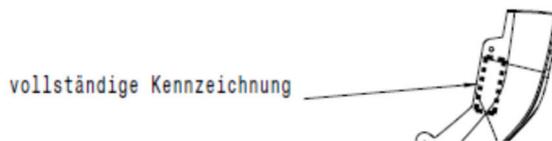
**1.5 Kennzeichnung Frontspoiler**



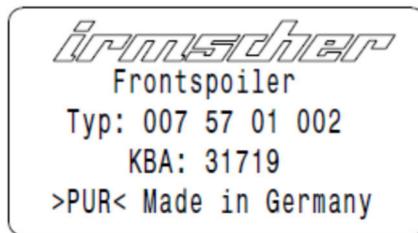
Art der Kennzeichnung  
Ort der Kennzeichnung

: Typschild  
: unten, links, siehe auch Zeichnung  
Anlage 1

Ort der Kennzeichnung:



Artikelkennzeichnung bestehend aus:  
Artikelkennzeichnung im sichtbaren Bereich



**1.5.1 Hauptabmessungen [mm]**

Länge x Breite x Höhe

: 523,7 x 1843,5 x 260,8

**1.5.2 Masse [kg]**

: 3,11

**1.5.3 Werkstoff**

: PUR

## 2 Durchgeführte Prüfungen

### 2.1 Prüfmuster

Das geprüfte Muster stimmt mit der Zeichnung Nr. 007 57 01 002 vom 14.02.2020 überein. Sie erfüllen die im Merkblatt unter 4.2. erhobenen Forderungen. Die Muster erfüllen hinsichtlich der äußeren Gestaltung die ECE-R26 und die Splittersicherheit in Anlehnung an DIN 52306 und 52307.

### 2.2 Fahrverhalten, Auftrieb

Mit den verbauten Anbauteilen sind keine negativen Auswirkungen auf das Fahrverhalten feststellbar.

### 2.4 Luftwiderstand, Höchstgeschwindigkeit

Keine Änderung im Vergleich zum Serienstand.

### 2.5 Bremsanlage

Durch den Anbau der Anbauteile wird die thermische Belastung der Bremsanlage nicht unzulässig erhöht.

### 2.6 Anbau

Der Anbau der Anbauteile ist dauerhaft und sicher, wenn entsprechend der als Anlage 3.2 beiliegenden Anbauanweisung verfahren wird und der zugelassene Kleber Elch P1 oder Betalink K1 oder TEROSON MS 9220 verwendet wird.

Die im Merkblatt unter Punkt 4.2.1 genannten Bedingungen werden erfüllt.

Die Gefahr oder Schwere von Verletzungen wird durch den Anbau nicht vergrößert.

Einfluss auf vorgeschriebene lichttechnische Einrichtungen: keiner

Einfluss auf die Abschleppeinrichtung: keiner

Bei Ausrüstung des Fahrzeugs mit den Anbauteilen bleibt eine ausreichende Bodenfreiheit erhalten.

Die Fahrzeugabmessungen werden durch den Anbau wie folgt geändert:

- Keine Änderungen

Eine Lackierung der Karosseriebauteile ist zulässig.

### 2.7 Fußgängerschutz

Da die im oben genannten VdTÜV-Merkblatt, Anhang I, Punkt I.2. genannten Bedingungen wie folgt eingehalten sind, ist ein negativer Einfluss auf den Fußgängerschutz nicht anzunehmen:

- die senkrechte Projektion des äußeren Fahrzeugumrisses wird im vorgeschriebenen Bereich um nicht mehr als 30 mm überschritten;
- die Anbauteile befinden sich unterhalb der 285 mm Horizontalebene und sind materialbedingt nachgiebig, so dass ein Ausweichen dieser Teile nicht wesentlich behindert wird

Eine Prüfung nach der ECE R 127 ist daher nicht erforderlich.

## 3 Verwendungsbereich

Die beschriebenen Anbauteile einschließlich aller Ausführungen und wahlweisen Ausrüstungen des Herstellers Irmischer Automobilbau GmbH & Co. KG sind zum Anbau an den in Anlage 3.1 genannten Kraftfahrzeugtypen unter Berücksichtigung der dort genannten Auflagen geeignet.

## 4 Prüfergebnis

Die Anbauteile wurden nach dem VdTÜV-Merkblatt 744 „Prüfung von äußeren Fahrzeugteilen an Kraftfahrzeugen der Klassen M1 und N1“ (Ausgabe 07.2012) geprüft. Sie entsprechen den Forderungen dieses Merkblattes und den Bestimmungen der StVZO.

Die Abnahme des Anbaus durch einen amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer wird nicht für erforderlich gehalten.

Gegen die Erteilung einer ABE bestehen keine technischen Bedenken.

## 5 Anlagen

- Anlage 1: Verwendungsbereich
- Anlage 2: Bauteilzeichnung zu Typ 007 57 01 002
- Anlage 3: Fotoblatt
- Anlage 4: Anbauanweisung

## 6 Schlussbestätigung

Die Prüfungen wurden entsprechend den relevanten Anforderungen der EN ISO/IEC 17025:2005 durchgeführt.

Dieses Gutachten umfasst die Seiten 1 bis 4 und die unter 5 aufgeführten Anlagen und ist nur als Einheit gültig.

Filderstadt, 14.12.2021

### TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH

Benannt von der Benennungsstelle  
des Kraftfahrt-Bundesamtes, Bundesrepublik Deutschland



Authorized signatory

Test Engineer



Rainer Scharfy

Torsten Steck

S22 31719\*01

## Verwendungsbereich

Die Anbauteile sind geeignet zum Anbau an den nachfolgend aufgeführten Fahrzeugtypen:

Fahrzeughersteller	Peugeot	
Handelsbezeichnung	Traveller	
Fahrzeugtyp / EG-BE-Nr.	V	e2*2007/46*0532*.. e2*2007/46*0533*..
zul Höchstgeschwindigkeit [km/h]	185	
Auflagen und Hinweise	1) 2) 3) 4)	

Fahrzeughersteller	Peugeot	
Handelsbezeichnung	Expert	
Fahrzeugtyp / EG-BE-Nr.	V	e2*2007/46*0532*.. e2*2007/46*0533*..
zul Höchstgeschwindigkeit [km/h]	185	
Auflagen und Hinweise	1) 2) 3) 4)	

Fahrzeughersteller	Citroën	
Handelsbezeichnung	Jumpy, Space Tourer, Jumpy Space Tourer	
Fahrzeugtyp / EG-BE-Nr.	V	e2*2007/46*0530*.. e2*2007/46*0531*..
zul Höchstgeschwindigkeit [km/h]	185	
Auflagen und Hinweise	1) 2) 3) 4)	

Fahrzeughersteller	Opel	
Handelsbezeichnung	Zafira Life	
Fahrzeugtyp / EG-BE-Nr.	V	e2*2007/46*0532*.. e2*2007/46*0533*..
zul Höchstgeschwindigkeit [km/h]	185	
Auflagen und Hinweise	1) 2) 3) 4)	

Fahrzeughersteller	Opel	
Handelsbezeichnung	Vivaro	
Fahrzeugtyp / EG-BE-Nr.	V	e2*2007/46*0532*.. e2*2007/46*0533*..
zul Höchstgeschwindigkeit [km/h]	185	
Auflagen und Hinweise	1) 2) 3) 4)	

- 1) Die in den Fahrzeugpapieren genannte bauartbedingte Höchstgeschwindigkeit darf die in der Tabelle angegebene zulässige Höchstgeschwindigkeit nicht überschreiten.
- 2) Die angegebene Höchstgeschwindigkeit schließt leistungsgesteigerte Fahrzeuge der genannten Typen ein.
- 3) Die Abschleppinrichtung bleibt durch den Anbau der Anbauteile unbeeinflusst.
- 4) Die Montageanleitung des Herstellers IRMSCHER und die darin enthaltenen Hinweise und Auflagen sind zu beachten.

Aktenzeichen / *File number*

20-TAAS-0074/E1/STOR, Anlage 3

Hersteller : Irscher Automobilbau GmbH & Co.KG

*Manufacturer*

Type : 007 57 01 002

*Type*

Prüfgegenstand : Frontspoiler

*Subject*

TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH

Deutschstraße 10

A-1230 Wien

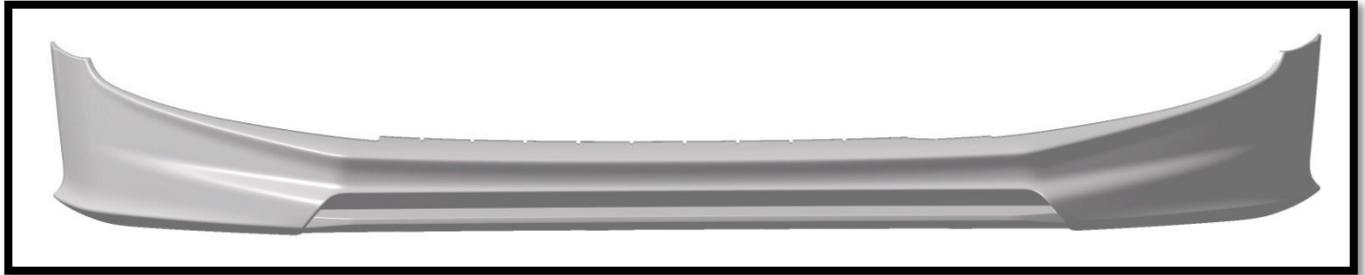
www.tuv.at

**TÜV**  
**AUSTRIA**

PBV-TAA-000 Rev. 00

## Fotoblatt

007 57 01 002



Frontspoiler, Typ 007 57 01 002

§22 31719\*01

# *irmscher*

## Anbauanleitung

Nachdruck und jegliche Art der Vervielfältigung dieser Anbauanleitung, auch auszugsweise, sind untersagt. Zuwiderhandlungen werden gerichtlich verfolgt.

***irmscher*** Automobilbau GmbH & Co. KG  
D-73630 Remshalden ☐ Tel.: 07151/971-300 ☐ Fax.: 07151/971-305



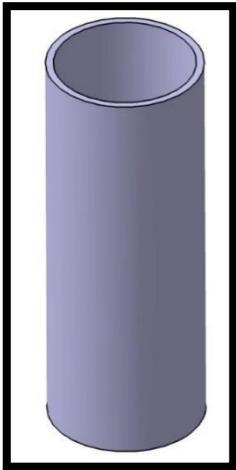
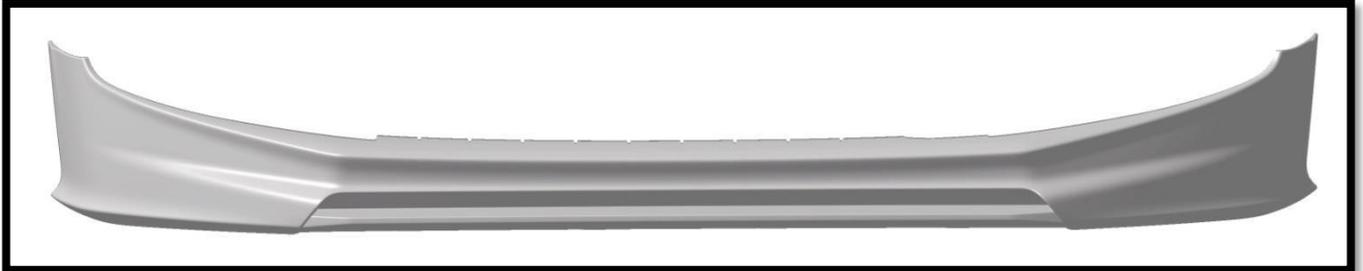
ANBAUANLEITUNG

FITTING INSTRUCTION

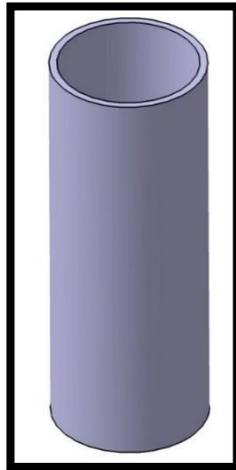
ISTRUCTIONS DE POSE

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

7 57 01 002



6x  
L=50mm



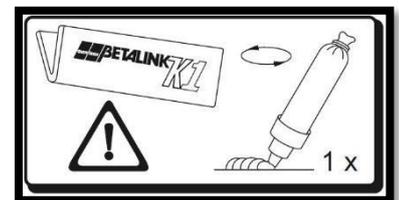
2x  
L=40mm



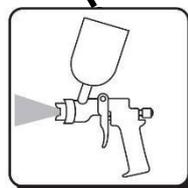
6x  
L=70mm



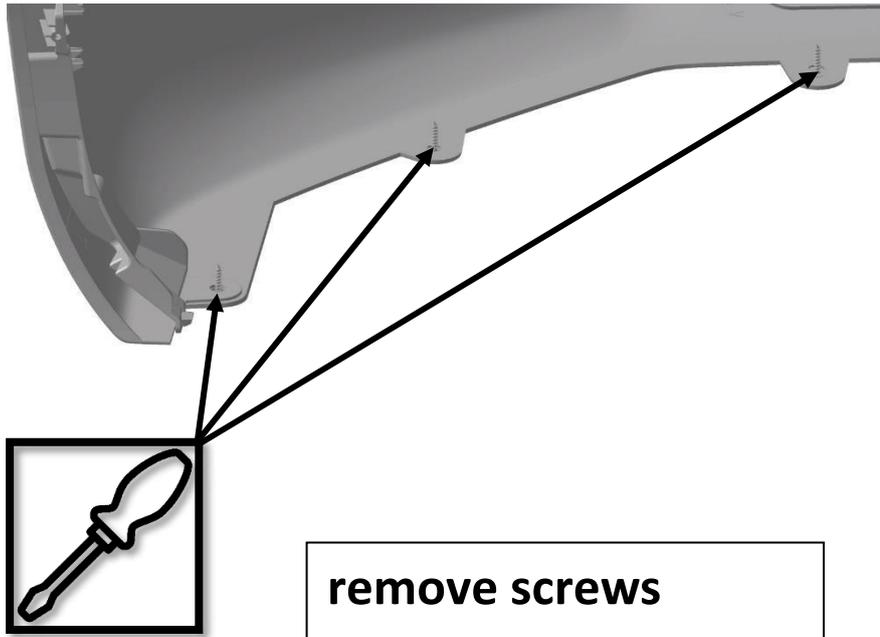
2x  
L=60mm



1



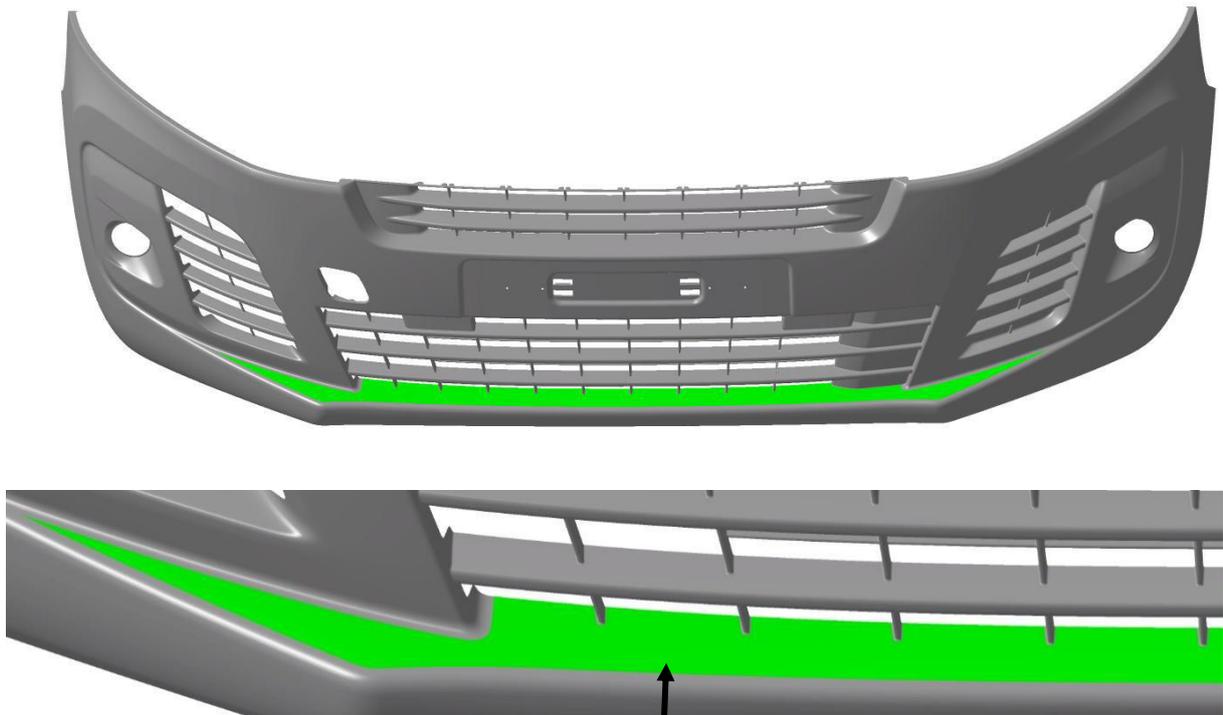
2



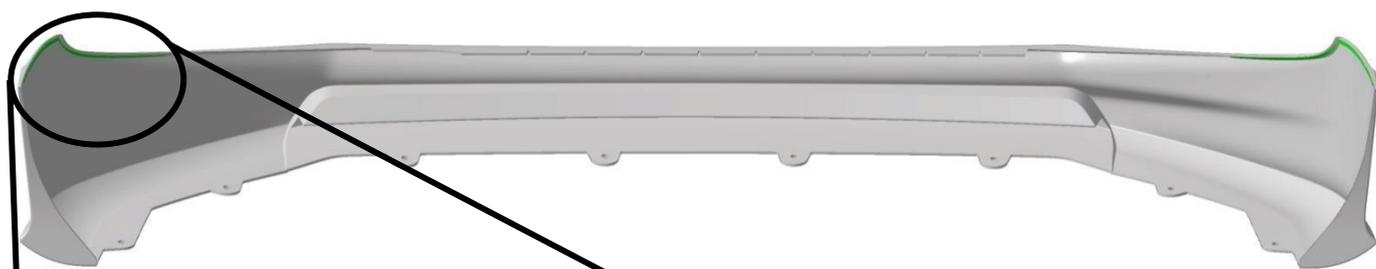
remove screws

Schrauben entfernen

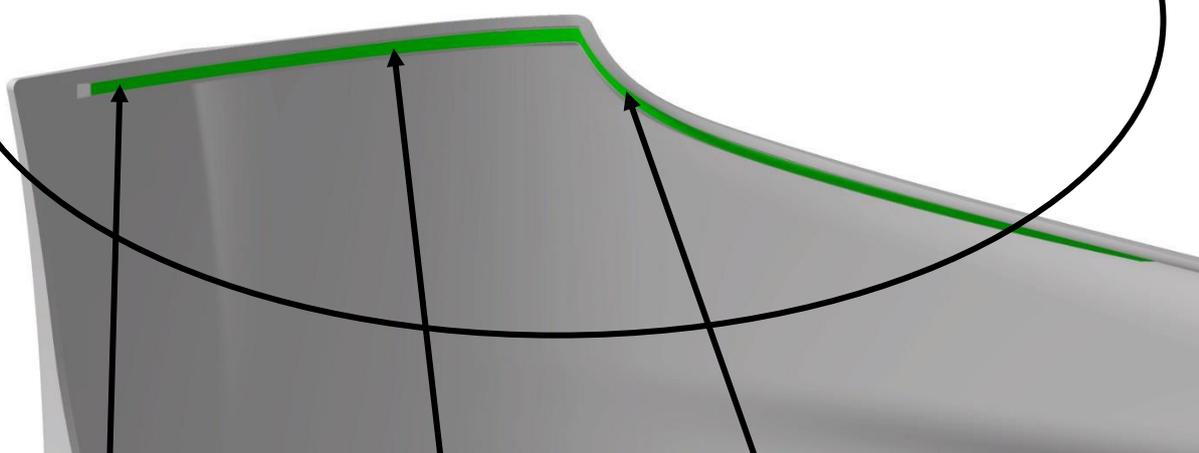
3



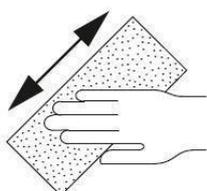
Cleaner



**Remove protective strip first!**  
**Schutzstreifen vorher entfernen!**



**1**



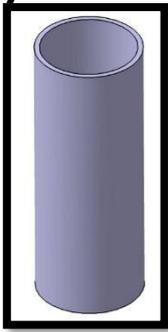
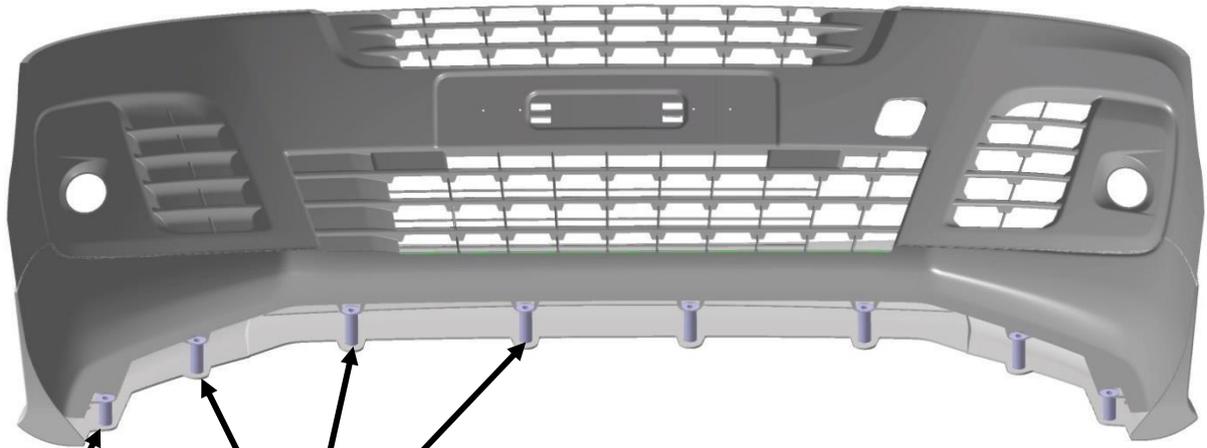
**2**



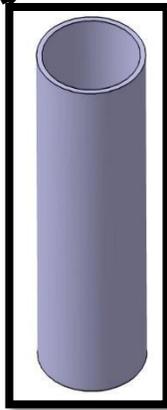
**3**



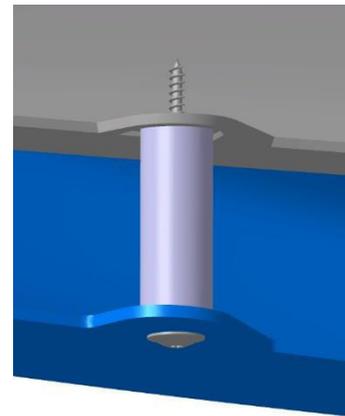
4



2x  
L=40mm



6x  
L=50mm



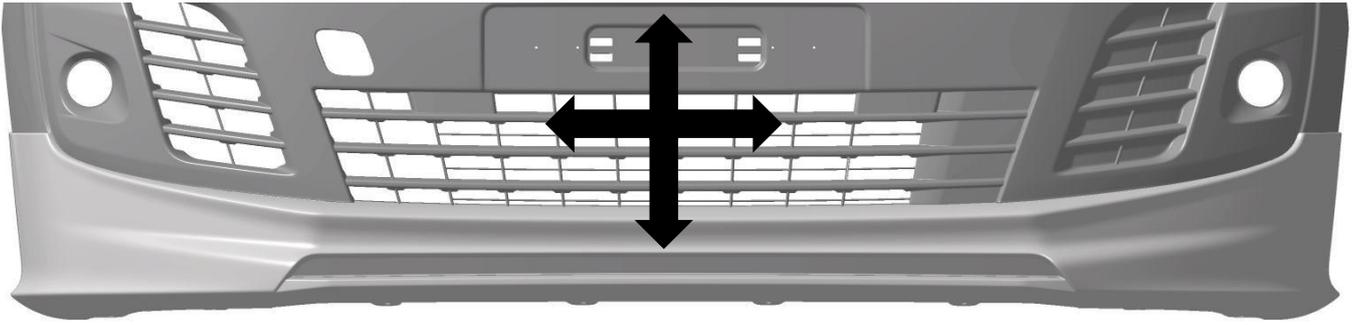
2x  
L=60mm



6x  
L=70mm

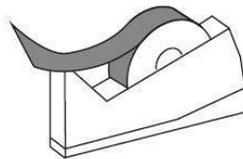
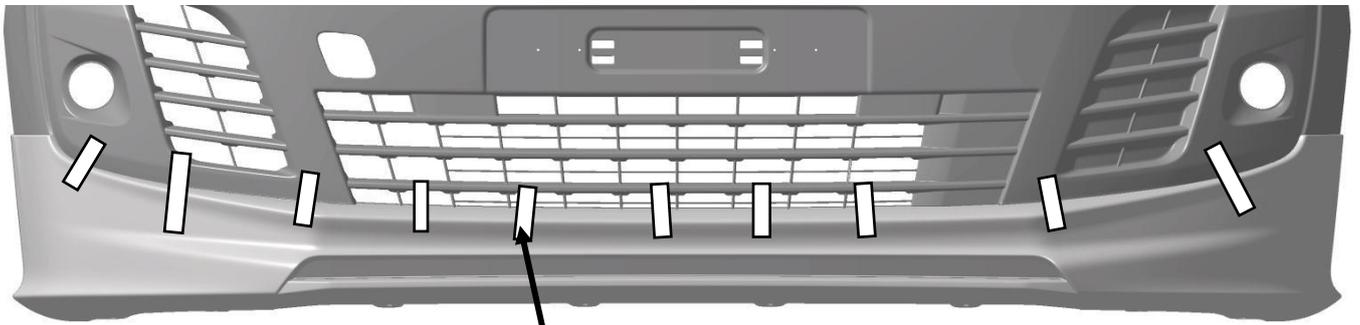
**finger-tight!**  
**Fingerfest anziehen**

5



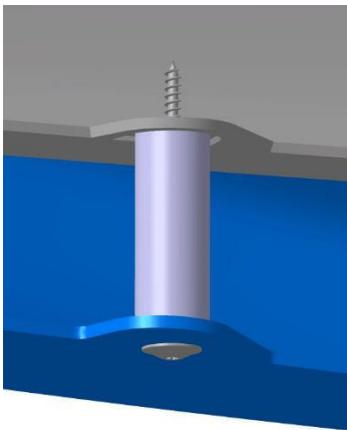
**final positioning**

**final positionieren**



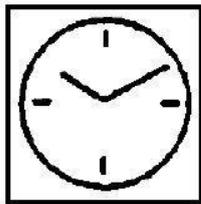
S22 31719\*01

6



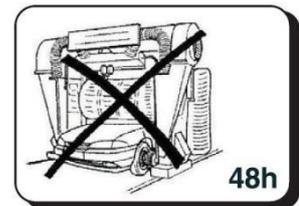
**tighten firmly**

**festziehen**



**curing time 6h**

**Aushärtezeit 6h**



Lackierhinweis  
 Painting instruction  
 Notice de peinture  
 Istruzioni per la verniciatura  
 Advertencias para el departamento de pintura

# PUR

- |      |   |   |      |   |   |
|------|---|---|------|---|---|
| 1.1) |  | Schleifen (trocken)<br>Rub down (dry)<br>Poncer (à sec)<br>Smerigliatura (secca)<br>Pulir en seco | 1.2) |  | Spachteln<br>Smooth over with fine stopper (Pore filler)<br>Enduire de mastic<br>Stucco<br>Emplastecer              |
| 1.3) |  | Schleifen (trocken)<br>Rub down (dry)<br>Poncer (à sec)<br>Smerigliatura (secca)<br>Pulir en seco | 1.4) |  | Schleifen (naß)<br>Rub down (wet)<br>Poncer (mouillé)<br>Smerigliatura (bagnato)<br>Pulir en mojado, lijar con agua |
| 1.5) |  | Reinigen<br>Clean<br>Nettoyer<br>Pulizia<br>Limpiar   |      |   |   |

Bei Bedarf / If necessary / Si nécessaire / Se necessario / En caso de necesidad

- |      |   |   |      |   |   |
|------|---|---|------|---|---|
| 2.1) |  | Grundieren<br>Prime<br>Apprêter<br>Imprimar<br>Dare il colore di fondo  | 2.2) |  | Trocknen: Nach Vorschriften des Lackherstellers, jedoch maximal 40°C!<br>Dry: According to instructions of the paint manufacturer, however maximally 40°C!<br>Sécher: Conformément aux indications du fabricant de peinture, toutefois au maximum 40°C!<br>Asciutto: Conforme ai dati del fabbricante della vernice, per quanto al massimo 40°C!<br>Seco: Según datos del fabricante de la pintura, al menos máximo 40°C! |
| 2.3) |  | Schleifen (naß)<br>Rub down (wet)<br>Poncer (mouillé)<br>Smerigliatura (bagnato)<br>Pulir en mojado, lijar con agua | 2.4) |  | Reinigen<br>Clean<br>Nettoyer<br>Pulizia<br>Limpiar   |

- |      |   |   |
|------|---|---|
| 3.1) |  | Lackieren: Nach Vorschriften des Lackherstellers.<br>Paint: According to instructions of the paint manufacturer.<br>Peinture: Conformément aux indications du fabricant de peinture.<br>Verniciatura: Conforme ai dati del fabbricante della vernice.<br>Pintura: Según datos del fabricante de la pintura. |
| 3.2) |  | Ca. 60-90 Minuten bei maximal 40°C<br>Approx. 60-90 minutes at maximum 40°C<br>Environ 60-90 minutes à 40°C maximum<br>Circa 60-90 min a max. 40°C<br>Aproximadamente 60-90 minutos a un máximo de 40°C   |